

СОГЛАШЕНИЕ
между Администрацией города Санкт-Петербурга
Российской Федерации и
Министерством транспорта и коммуникаций
Республики Казахстан
о сотрудничестве в области грузовых перевозок

Администрация города Санкт-Петербурга Российской Федерации и Министерство транспорта и коммуникаций Республики Казахстан, именуемые в дальнейшем Сторонами,

стремясь к расширению всестороннего сотрудничества, принимая во внимание взаимную выгоду выполнения перевозок грузов Республики Казахстан транзитом через Санкт-Петербургский морской торговый порт* (в дальнейшем Санкт-Петербургский порт),

в целях качественного выполнения согласованных объемов транзитных перевозок через территорию Российской Федерации,

считая необходимым взаимодействие технологического процесса перевозок и коммерческих услуг, которое гарантировало бы безопасное движение и рентабельность перевозок,

а также исходя из положений Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан о принципах сотрудничества и условиях взаимоотношений в области транспорта от 23 марта 1992 года, Соглашения о порядке транзита от 8 февраля 1992 года, Договора о дальнейшем углублении экономического сотрудничества и интеграции Российской Федерации и Республики Казахстан от 28 марта 1994 года, Соглашения о Таможенном союзе от 20 января 1995 года,

подписали настоящее Соглашение о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения нижеприведенные термины имеют следующее значение:

а) термин "перевозка грузов через Санкт-Петербургский порт" означает транспортировку груза в (из) Санкт-Петербургский порт, его перегрузку, хранение и другие процедуры, связанные с перевозкой грузов на предприятиях и терминалах, находящихся на территории Санкт-Петербургского порта, на которых официально разрешено выполнение этих процедур;

* Под Санкт-Петербургским морским торговым портом понимается вся совокупность портовых сооружений Санкт-Петербурга.

б) термин “транзитный груз Республики Казахстан” означает груз, который предназначен для перевозки через Санкт-Петербургский порт транзитом, и отправителем и получателем которого является хозяйствующий субъект Республики Казахстан.

Статья 2

Стороны согласились взаимно содействовать осуществлению транзитных грузовых перевозок в соответствии с законодательством и правилами Российской Федерации и Республики Казахстан, а также в соответствии с международными договорами, участниками которых являются названные государства.

Статья 3

Целью настоящего соглашения является дальнейшее расширение и углубление сотрудничества Сторон в сфере транзитных грузовых транспортных перевозок.

Статья 4

Сотрудничество Сторон будет включать:

- содействие осуществлению перевозок транзитных грузов Республики Казахстан через Санкт-Петербургский порт;
- содействие подписанию соглашений и договоров между органами государственной власти и организациями обеих сторон, связанных с реализацией настоящего Соглашения ;
- обмен информацией об изменениях в законодательстве, касающихся сферы действия настоящего Соглашения ;
- другие формы сотрудничества по договоренности Сторон.

Статья 5

1. Министерство транспорта и коммуникаций Республики Казахстан обязуется:

- а) всесторонне поощрять своих хозяйствующих субъектов к использованию Санкт-Петербургского порта;
- б) в рамках действующего законодательства Республики Казахстан всемерно содействовать экспортно-импортным операциям с грузами, предназначенными для перевозки через Санкт-Петербургский порт.

2. Администрация Санкт-Петербурга обязуется:

- всесторонне способствовать осуществлению перевозок транзитных грузов Республики Казахстан через Санкт-Петербург и Санкт-Петербургский порт;

Статья 6

Опасные грузы и грузы, загрязняющие окружающую среду, перевозятся только при наличии специального разрешения компетентных органов Российской Федерации и Санкт-Петербурга.

Статья 7

В отношении пограничного, таможенного и санитарного контроля будут применяться положения международных договоров, в которых участвуют Российская Федерация и Республика Казахстан, а при решении вопросов, не урегулированных этими договорами, будет применяться законодательство названных государств.

Статья 8

Стороны будут поощрять создание совместных предприятий, занимающихся перегрузкой, хранением грузов, агентированием и экспедированием грузов.

Статья 9

1. В целях обеспечения выполнения настоящего Соглашения и решения возникающих вопросов Стороны создадут Смешанную комиссию, в состав которой войдут представители заинтересованных ведомств и организаций. Смешанная комиссия собирается по просьбе одной из Сторон, не позже чем через три месяца после получения письменного заявления. Повестка дня каждого заседания Смешанной комиссии определяется по согласованию между Сторонами.

2. Компетенцией Смешанной комиссии является:

а) рассмотрение вопросов, способствующих выполнению настоящего Соглашения;

б) обсуждение эффективности использования торгового судоходства и Санкт-Петербургского порта для перевозки грузов Республики Казахстан, а также перспективы увеличения объемов;

в) обсуждение возможности сотрудничества по развитию портовых мощностей и другие вопросы, связанные с применением настоящего Соглашения;

г) урегулирование споров, возникающих в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения.

Если Смешанная комиссия не принимает решения, спор будет решаться путем переговоров Сторон.

д) проведение переговоров относительно изменений или дополнений к настоящему Соглашению.

Изменения или дополнения к настоящему Соглашению оформляются отдельными протоколами.

Статья 10

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров и соглашений, участниками которых они являются, а также прав третьих стран перевозить транзитные грузы через Санкт-Петербург и Санкт-Петербургский порт.

Статья 11

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, в которых участвуют Российская Федерация и Республика Казахстан, будут решаться согласно законодательству названных государств.

Статья 12

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней со дня его подписания.

2. Настоящее Соглашение заключается на три года. Его действие будет автоматически продлеваться на следующие трехгодичные периоды, если ни одна из Сторон за три месяца до истечения трехлетнего периода письменно не уведомит другую Сторону о своем желании прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено “ 1 ” марта 1997 г. в г.
Санкт-Петербурге в двух подлинных экземплярах на русском языке
по одному для каждой стороны, причем оба текста имеют одинаковую
юридическую силу.

За Администрацию
Санкт-Петербурга



За Министерство транспорта
и коммуникаций
Республики Казахстан


